

## LAS PREPOSICIONES

### i. Preposiciones propiamente dichas

En griego las preposiciones se unen a los sustantivos o a cualquier otra palabra que pueda funcionar como sustantivo. La combinación del significado propio de la preposición y el del caso en que vaya el sustantivo determina la significación circunstancial del sintagma. De manera general se puede decir que:

1. el ACUSATIVO indica DIRECCIÓN HACIA (πρός ‘a dónde’).
2. el GENITIVO indica ORIGEN DESDE (πόθεν ‘de dónde’).
3. el DATIVO indica LUGAR DONDE (ποῦ ‘dónde’).

En estos casos se entiende que la noción que expresa el sintagma formado por preposición + sustantivo es de tipo local o concreta (en la que se incluye la noción temporal). La significación *local* es siempre la originaria. Sin embargo, a menudo la preposición adquiere un *valor abstracto* y expresa una noción figurada debido a la semántica de la palabra que rige o al significado de la oración en que se encuentra. En esta noción figurada siempre puede deducirse su primitiva noción concreta o local.

Finalmente, las preposiciones pueden regir un solo caso, dos o hasta tres. Así εἰς o ἐν sólo rigen acusativo o dativo respectivamente, mientras que ἐπί o παρὰ pueden regir acusativo, genitivo o dativo.

### 1. PREPOSICIONES QUE RIGEN UN SOLO CASO

	ACUSATIVO	GENITIVO	DATIVO
ἀνά	‘hacia arriba – por’		
εἰς	‘hacia[el interior]’		
ἀντί		‘frente a – en lugar de’	
ἀπό		‘desde’	
ἐκ, ἐξ		‘desde – a partir de’	
πρό		‘delante de – antes de – frente a’	
ἐν			‘en’
σύν			‘con’

#### 1.1. ἀνά + ACUSATIVO

Significado propio: ‘de abajo arriba’.

#### 1.2. εἰς + ACUSATIVO

Significado propio: ‘hacia [el interior de]’ (= lat. *in* + Ac).

ἔρχομαι εἰς τὴν πόλιν ‘voy a la ciudad’  
εἰς τοὺς πολεμίους ‘*contra* los enemigos’ (figurado).

### 1.3. ἄντί + GENITIVO

Significado propio: ‘**en frente de**’ (= lat. *ante*). A partir de este significado concreto deriva el de ‘**en lugar de**’.

βασιλεύειν ἄντί τινος ‘reinar en lugar de alguien’.

### 1.4. ἀπό + GENITIVO

Significado propio: **separación – alejamiento desde el exterior de un objeto** (= lat. *ab*). Se traduce como ‘**desde**’, ‘**a partir de**’.

ἀπὸ τῆς πόλεως ἀπεχώρησαν ‘se alejaron de la ciudad’ (= partieron de la ciudad *saliendo desde* sus murallas).

κρίνειν ἀπ’ ἔργων ‘juzgar por los actos’ (= juzgar *a partir de* los actos) (figurado).

### 1.5. ἐκ, ἐξ + GENITIVO

Significado propio: **procedencia desde el interior de un objeto** (=lat. *ex*). Se traduce como ‘**desde**’, ‘**procedente de**’.

ἐκ τῆς πόλεως ἀπῆλθεν ‘salió de la ciudad’ (=se marchó de la ciudad *saliendo desde el interior de la misma*).

ἐκ τούτων ‘por estas cosas’ (=a partir de estos hechos) (figurado expresando causa o consecuencia).

### 1.6. πρό + GENITIVO

Significado propio: ‘**delante de – en frente de**’ (= lat. *pro*). A partir de este significado concreto de ‘**delante**’ o ‘**antes**’ deriva el figurado de ‘**por – a favor de**’.

πρό τῶν πύλων ‘delante de las puertas’.

πρό τῆς πατρίδος μάχεσθαι ‘combatir por la patria’ (figurado).

### 1.7. ἐν + DATIVO

Significado propio: ‘**en el interior de – dentro de**’ (= lat. *in*+ Abl).

ἐν Σπάρτῃ ‘en (el interior) de la ciudad de Esparta’.

ἐν φόβου εἶναι ‘estar en una situación interna al temor’ (= ‘temer’) (figurado).

### 1.8. σύν + DATIVO

Significado propio: ‘**en compañía de – con**’ (= lat. *cum*).

σύν βίᾳ ‘con violencia’.

## 2. PREPOSICIONES QUE RIGEN DOS CASOS

	ACUSATIVO	GENITIVO
διά	‘a causa de’	‘a través de’
κατά	‘hacia abajo – según – de acuerdo con – por’	‘desde arriba abajo – contra’
μετά	‘después de’	‘con’
ὑπέρ	‘sobre – por encima de’	‘sobre – acerca de’

### 2.1. διά + ACUSATIVO y GENITIVO

Significado propio: **‘por entre dos puntos – a través de’**.

- Con ACUSATIVO tiene el valor figurado de **‘a causa de’**.  
 δι’ Ἀθηνᾶν ‘gracias a Atenea’
- Con el GENITIVO tiene un valor local, traducible por **‘a través de’**.  
 διὰ τῆς ἀγορᾶς ‘a través de la plaza’

### 2.2. κατά + ACUSATIVO y GENITIVO

Significado propio: **‘de arriba abajo’** (=lat. *de*).

- Con el ACUSATIVO presenta muchos valores figurados junto al concreto y propio con noción de dirección: **‘hacia abajo’**. Destacan el valor de RELACIÓN: **‘según – de acuerdo con’** y otro más general que indica EXTENSIÓN en el espacio o en el tiempo traducible como **‘en’** o **‘por’**.  
 κατά γῆν ‘por tierra’  
 κατά τοὺς νόμους ‘según las leyes’
- Con el GENITIVO junto al valor propio **‘debajo de’**, presenta el de **‘contra’**.  
 κατά τινος λέγειν ‘hablar contra alguien’  
 κατά τῶν νόμων ‘en contra de las leyes’

### 2.3. μετά + ACUSATIVO y GENITIVO

Significado propio: **‘en medio de – con’**.

- Con el ACUSATIVO se traduce por **‘después de’**.  
 μετὰ ταῦτα ‘después de estas cosas’
- Con el GENITIVO se traduce por **‘con – en compañía de’**, (= lat. *cum*).  
 μετὰ τῶν φίλων ‘entre amigos’.

## 2.4. ὑπέρ + ACUSATIVO y GENITIVO

Significado propio: **‘encima de [sin contacto] – sobre’** (= lat. *super*).

- Con ACUSATIVO suele significar **‘más allá de’**, en el sentido de que algo se extiende por encima de otra cosa.

ὑπὲρ τὴν δύναμιν ‘más allá de sus fuerzas’.

- Con el GENITIVO suele significar **‘en defensa de – en nombre de’**, parecido a πρό.

ὑπέρ τῆς πόλεως ‘en defensa de la ciudad’

## 3. PREPOSICIONES QUE RIGEN TRES CASOS

	ACUSATIVO	GENITIVO	DATIVO
ἀμφί	‘alrededor de’	‘acerca de’	‘alrededor de’
ἐπί	‘hacia – contra’	‘sobre’	‘encima de – por – para’
παρά	‘hacia el lado de – a lo largo de – fuera de’	‘desde el lado de – de parte de’	‘al lado de – junto a’
περί	‘alrededor de’	‘acerca de – sobre’	‘alrededor de’
πρός	‘hacia – contra’	‘desde el lado de – en nombre de’	‘delante de – además de’
ὑπό	‘hacia debajo de’	‘desde debajo de – por (C.Ag.)’	‘debajo de’

### 3.1. ἀμφί Significado propio: **‘por ambos lados’**.

De ahí deriva el sentido general para todos los casos de **‘alrededor de’**.

### 3.2. ἐπί

Significado propio: **‘encima de con contacto’**.

- Con ACUSATIVO indica **‘hacia encima de’** con idea de dirección.

ἀναβαίνειν ἐπὶ τὸν ἵππον ‘subir a caballo’ (= encima del caballo)

ἐπὶ τοὺς πολεμίους ‘contra los enemigos’ (= lanzarse sobre los enemigos)

- Con GENITIVO expresa **‘encima de’** pero sin idea de dirección. Otro valor destacable es el temporal **‘en tiempos de’**.

ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τι ἔχειν ‘tener algo encima de la cabeza’

ἐπὶ Κύρου βασιλεύοντος ‘en época del reinado de Ciro’

- Con DATIVO significa ‘**encima de**’ sin idea de movimiento o dirección como con genitivo. De este significado derivan los valores figurados de ‘**para**’ – ‘**por**’ – ‘**en poder de**’ – ‘**en manos de**’. También puede significar adición: ‘**además de**’.

χαίρειν ἐπὶ τινι ‘alegrarse por algo’

ἐπὶ παιδείᾳ μαθηθῆναι ‘aprender para instruirse’

ἐπ’ ἐκείνη εἶναι ποιεῖν ὅ τι ἂν ἐθέλη ‘estar en su mano hacer lo que quiera’

### 3.3. παρὰ

Significado propio: ‘**al lado de**’.

- Con ACUSATIVO significa ‘**al lado de**’ – ‘**a lo largo de**’ con idea de dirección o movimiento. En su valor figurado puede significar ‘**en contra de**’ en el sentido de ‘ir hacia el otro lado’ – ‘ir fuera de’.

παρὰ τὴν γῆν πλεῖν ‘navegar a lo largo de la costa’

παρὰ τοὺς νόμους ‘en contra de las leyes’

- Con GENITIVO significa ‘**desde el lado de**’ – ‘**de parte de**’ con idea de origen.

παρ’ ἐμοῦ τοῦτο ἀγγεῖλλειν ‘anunciar esto de mi parte’

- Con DATIVO significa ‘**en el lado de**’ – ‘**junto a**’.

παρὰ τῷ φίλῳ ‘en el lado del amigo’ (= en casa de)

### 3.4. περὶ

Significado propio: ‘**en torno a – alrededor de**’.

- Con ACUSATIVO significa ‘**alrededor de**’ pero con idea de movimiento.

περὶ τὴν σκῆνην ‘alrededor de la tienda’

- Con GENITIVO significa ‘**acerca de – sobre**’ con valor figurado la mayoría de las veces.

περὶ τινος λέγειν ‘hablar sobre alguien o algo’

- Con DATIVO es muy raro en prosa, pero su valor es también ‘**alrededor de**’ – ‘**en torno a**’ sin dirección ni movimiento.

### 3.5. πρὸς

Significado propio: ‘**junto a – cerca**’.

- Con ACUSATIVO significa ‘**hacia**’ – ‘**contra**’ pero sin llegar al interior a diferencia de εἰς.

πρὸς τὴν ἀγορὰν ἵεναι ‘ir a la plaza’

πρὸς τοὺς πολεμίους ‘contra los enemigos’

- Con GENITIVO significa ‘desde el lado de’ – ‘de parte de’.

πρὸς βασιλέως ‘de parte del rey’

- Con DATIVO significa ‘en el lado de’. Figuradamente es muy común la idea de ‘además de’.

πρὸς τούτοις ‘además de esto’ (= junto a estas cosas)

### 3.6. ὑπό

Significado propio: ‘debajo de – a los pies de’.

- Con ACUSATIVO expresa ‘debajo de’ con dirección o movimiento.

ὑπὸ τὸ τεῖχος ἦλθε ‘llegó a los pies de la muralla’

- Con GENITIVO indica ‘bajo’ – ‘debajo de’ – ‘desde debajo de’ en sentido concreto. En el sentido figurado es la forma normal de expresa el COMPLEMENTO AGENTE con los verbos pasivos: ‘por’.

ὑπὸ γῆς οἰκεῖν ‘habitar bajo tierra’

ὑπὸ τοῦ φίλου τιμᾶσθαι ‘ser honrado por el amigo’

- Con DATIVO expresa ‘debajo de’ sin moviendo alguno.

ὑπὸ τῷ τείχει ἦν ‘estaba bajo la muralla.’

## ii. Preposiciones impropias

Junto a las *preposiciones propiamente dichas* hay un grupo de palabras de origen diverso, sobre todo adverbios, que empezaron a asociarse a determinados casos, principalmente al GENITIVO, para expresar relaciones circunstanciales.

1. ἅμα + DATIVO ‘al mismo tiempo que’
2. ἄνευ + GENITIVO ‘sin’
3. ἐγγύς + GENITIVO ‘cerca de’
4. ἐναντίον + GENITIVO ‘enfrente de’
5. ἕνεκα + GENITIVO ‘a causa de’ (pospuesta)
6. μεταξύ + GENITIVO ‘entre’
7. μέχρι + GENITIVO ‘hasta’
8. πλὴν + GENITIVO ‘excepto’
9. χάριν + GENITIVO ‘gracias a’ (pospuesta)
10. ὡς + ACUSATIVO ‘hacia – a casa de’

**CUADRO GENERAL DE LAS PREPOSICIONES PROPIAS E IMPROPIAS:**

<b>Preposición</b>	<b>Sentido general</b>	<b>Casos que rige</b>
ἅμα	‘a la vez que’	Dat.
ἄμφι	‘alrededor’	Ac. Gen. Dat.
ἀνά	‘de abajo arriba’	Ac.
ἄνευ	‘sin’	Gen.
ἀντί	‘frente a’	Gen.
ἀπό	‘desde [el exterior de]’	Gen.
διά	‘a través de’	Ac. Gen.
ἐγγύς	‘cerca de’	Gen.
εἰς	‘hacia [el interior de]’	Ac.
ἐκ/ ἐξ	‘desde [el interior de]’	Gen.
ἐν	‘en [el interiorde]’	Dat.
ἐναντίον	‘enfrente de’	Gen.
ἕνεκα	‘a causa de’	Gen.
ἐπί	‘encima de [con contacto]’	Ac. Gen. Dat.
κατά	‘de arriba abajo’	Ac. Gen.
μετά	‘con’	Ac. Gen.
μεταξύ	‘entre’	Gen.
μέχρι	‘hasta’	Gen.
παρά	‘al lado de’	Ac. Gen. Dat.
περί	‘en torno a’	Ac. Gen. Dat.
πλήν	‘excepto’	Gen.
πρό	‘delante de’	Gen.
πρός	‘junto a’	Ac. Gen. Dat.
σύν	‘con’	Dat.
ὑπέρ	‘sobre [sin contacto]’	Ac. Gen. Dat.
ὑπό	‘bajo’	Ac. Gen. Dat.
χάριν	‘gracias a’	Gen.
ὡς	‘a casa de’	Ac.

Ejercicios. Traduce los sintagmas preposicionales siguientes.

ἐν τῆς ἀγορᾶς

ἀπ' ἐκείνου χρόνου

ἀντὶ τοῦ βασιλέως

πρὸ τῆς ἐν Σαλαμῖνι μάχης

ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ

εἰς τὴν Ἑλλάδα

συν θεοῖς

ἐν οἴκοις

διὰ τῆς στρατιᾶς

κατὰ γῆν καὶ θάλατταν

κατὰ τοὺς νόμους

μετὰ τῶν ἄλλων

μετὰ τὴν μαχὴν

ὑπὲρ τῆς πατρίδος

διὰ χιόνος πολλῆς

πλὴν ταύτης τῆς ἔχθρας

κατ' ἐκεῖνον τὸν χρόνον

τῆς θεραπαίνης ἕνεκα

παρὰ τοῦ βασιλέως

ἄνευ πόνου

παρὰ τὸν ποταμόν

ἐπὶ τῇ γῇ

μέχρι Μιλήτου

ἐπὶ τούτοις

περὶ τὸ πῦρ

πρὸς τὴν ἀγοράν

πρὸς τοῦ ποταμοῦ

ὑπὸ γῆς

ἀδελφοῦ ἕνεκα

ἐγγὺς θανάτου

ὑπὸ τῇ πέτρῳ

περὶ τίνος λέγεις;